



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**Place Bonaventure, portail Sud-Est  
Place Bonaventure, Portail South-Eas  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
Bureau 7300 / Suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
Place Bonaventure, Portail S. E.  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
800 de La Gauchetière Street West  
Bureau 7300/Suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Steering Gear Repl. project for GCC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7049-150372/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7049-15-0372	<b>Date</b> 2016-06-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTE-150-13861	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTE-5-38380 (150)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-07-15</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Giguère, Réjean	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mte150
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3346 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Steering Gear System for the Pierre Radisson vessel (F7049-150372/A)**

**Amendment # 5** is raised to provide additional information, change the following Terms and Conditions and to provide answers to the questions received to date.

**Questions 11 to 12**

<b>11</b>	<b>Question :</b>	Is it necessary to keep the two hand pumps (one at the steering flat and the other one at the wheelhouse) currently connected directly to the tele-motor ram? No longer part of the new system, the circuit of the two pumps would be completely isolated from the rest of the steering gear and do not present any form of redundancy.
	<b>Answer :</b>	The CCG technical authority recognize that it is no longer necessary to keep these two helm pumps, if the hydraulic tele-motor unit has been removed. They may be removed accordingly.

<b>12</b>	<b>Question:</b>	According to the Sperry drawings, we can reuse the existing wiring between the steering flat and the wheelhouse. However, we cannot be sure that the wiring is correct, only when the dismantling of the existing system is underway. Is it possible to add technical and commercial clauses to this effect, and stating that additional costs may be incurred?
	<b>Answer :</b>	No, bidders shall provide a firm fixed price for a complete new steering gear system, which include any additional or special wiring that may be required by the proposed system.  Canada's liability with regards to wiring will be to mention that there is no issues with the existing wiring.

La version française des textes précédents est disponible à la page suivante

**Système de Direction pour le navire Pierre Radisson (F7049-150372/A)**

**L'amendement # 5** est publié afin de fournir des informations, changer les Clauses et Conditions suivantes ainsi que de répondre aux questions reçues à ce jour.

**Questions 11 à 12**

<b>11</b>	Question :	Est-il nécessaire de garder les deux pompes à main (une en salle de l'appareil à gouverner et une en timonerie), actuellement connectées directement au vérin télémoteur? Le vérin télémoteur ne faisant pas partie du nouveau système, le circuit de ces deux pompes serait complètement isolé du reste de l'appareil à gouverner et ne présenterait plus une forme nécessaire de redondance.
	Réponse :	L'autorité technique de la GCC reconnaît qu'il n'est plus nécessaire de conserver ces deux pompes mentionnées, si le vérin télé-moteur est retiré. Les deux pompes peuvent donc être enlevées du système.

<b>12</b>	Question :	D'après les plans Sperry, nous pouvons ré-utiliser le câblage existant entre la salle de l'appareil à gouverner et la timonerie. Nous ne pourrions pourtant être sûr que le câblage est adéquat que lorsque que le démontage de l'installation existante sera en cours. Est-il possible d'ajouter une clause technique et commerciale à cet effet, et mentionnant que des coûts supplémentaires peuvent être encourus?
	Réponse :	<p>Non, les soumissionnaires doivent fournir un prix ferme pour le nouveau système de direction au complet, ce qui inclut l'installation de câblage additionnel ou spécifique qui pourrait être requis par le système de direction proposé.</p> <p>La responsabilité du Canada dans ce cas-ci se limitera au fait que le câblage actuel est sans problème.</p>